

Tense/mode particle

Conjunction

Noun/pronoun

Verb

Adjective/Adverb

Preposition

- Different colors identify the **different** type of **words** and the word boundaries
- Different **shadings** in the same Thai word identify the syllables

Whole song

http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/29:153

(Will start playing at second **29**, until second **153**, then keep looping)

http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/29:55

Paragraph-per-paragraph

หากเพียงได้รู้ว่า เธอไม่เคยสนใจ

If (I) only knew (past tense) that you were never interested

ก็จะทำสิ่งที่ฉันทำได้

Then (I) will do the one thing that I can do

คือจะไปให้ไกล จากเธอ

(That) will be to go so far away from you

http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/56:82

อยากให้เธอรู้ว่าฉันไม่มีค่าเลย

(I) want to let you know that I (am) worthless

หากว่าคำที่ตัวฉันพรวดเอย

If the words that I rant

เปิดเผยจากหัวใจ ว่ารักเธอ

Reveal from (my) heart that (I) love you

http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/29:153

แต่เธอไม่เคย ไม่เกรงแม้จะรับสาย

But you never ever cared even to answer the phone

พูดความหยาบ ไม่ชอบกัน ฉันยินดี

Say what you mean, that you don't like me, and I'd be pleased

ก็จะไป ให้ไกล ไปจากหน้าเธอเสียที

I'd go so far away, far away from your face (frustrated)

จบแค่นี้ บอกไม่รัก ก็เท่านั้น

Just end it like this, tell me you don't love me, that's all

http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/29:153

หากเธอมีเขาอยู่

If you have him/her

บอกให้รู้ให้ฉันเข้าใจ

Tell me, let me know, let me understand

ก็จะยอม ยอมเป็นคนแพ้ฝ่าย

I'd give in and consent to being the loser

จากไปพร้อมน้ำตา

I want to leave crying

ลาจากเธอ

Saying good-bye to you